

AMERICA

美國之旅



世界之旅叢書

●總策劃：呂重光

●總編輯：馮仁安 ●主譯：林耀川

編 林淑貞
輯 林麗玉
呂文榮
小 呂文慶
組 楊尚文
李德洋
： 陳信雄

翻 秦兆啓
譯 劉蘋華
毛地蓮
小 鄭淑麗
組 翰風編譯社
群勵編譯社
： 這一家編譯社

排版者：字打打字公司・第一打字公司

製版者：王子彩色製版公司・全球彩色製版公司

人人彩色製版公司・新豪華彩色製版公司

印刷者：藝術彩色印刷公司・永輝彩色印刷公司

出版者：德昌出版社 總經銷：德興書報社

●中華民國68年3月5日初版●

AMERICA

美國之旅



世界之旅

本社序

在開放與民主的我國，政府現已公佈實施自由出國觀光的辦法。但是天下之大，一地有一地不同之情況必須事先了解、隨時適應，才可以暢遊全球、推展國民外交。本社有念及此，乃決定出版一系列替您擔任導遊的專書，使您在周遊列國的行程中，對於每個國家或地區的旅遊環境都瞭如指掌，以增進環遊世界的樂趣。

在上述構想之下，本社特邀請國內數十位旅遊專家參與策畫，並參考各國旅遊專書九十四種，由極優秀的編譯人員，針對國人遊覽全球的需要，而編譯為我國第一部最適用的「世界之旅」叢書。

特別值得您欣慰的是：本社所參考的九十四種世界旅遊專書，其原書都是由出版者動員了全球性的人力，包括數十位學有專長的大學教授、著名旅行作家、權威的旅行攝影家，在世界各國的觀光局長及有關機構有力協助之下所完成的。（這些真實的資料已於本書底頁詳細列表介紹）本書正所以汲取了各國九十四種旅遊專書作者智慧的結晶。

願本書能幫助您得到環遊世界的愉快感受，留下珍貴美好的人生經驗。

德昌出版社 呂重光 謹識
發行人

世界之旅

序 言



Sincerely,

C. Wrighton Holden
C. Wrighton Holden

我要向中華民國的訪客們致以十二萬分的歡迎。

談到觀光，無疑的，美國在以往的歷史、自然、文化等各方面是具有多重魅力的，使它成為了一個富於變化的多姿多彩地區。

美國，例如紐約、舊金山、紐奧良等各大都市皆各有其特性，更重要的則是它們能在多樣性之中取得了調和。這是美國觀光興味的源泉。

從美國名勝古蹟中，我們也不難看到建國二百年的美國有它的開國精神，並且不難看出其先人開拓者的精神，以及今日美國國民的奮發向上。

在此，我謹以至誠代表美國的國民歡迎中華民國友人們的來美觀光。

美國商務部觀光局遠東分局長

克萊頓·賀登

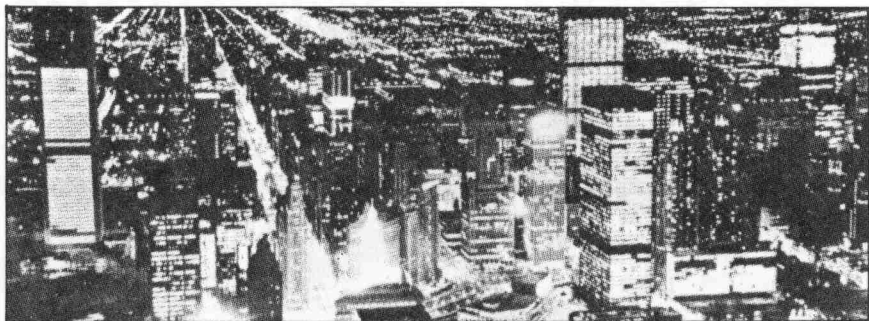
陪您遊遍全球的世界之旅叢書 ●●●●●

AMERICA

WORLD
TRAVEL
BOOKS

美國之旅・目錄

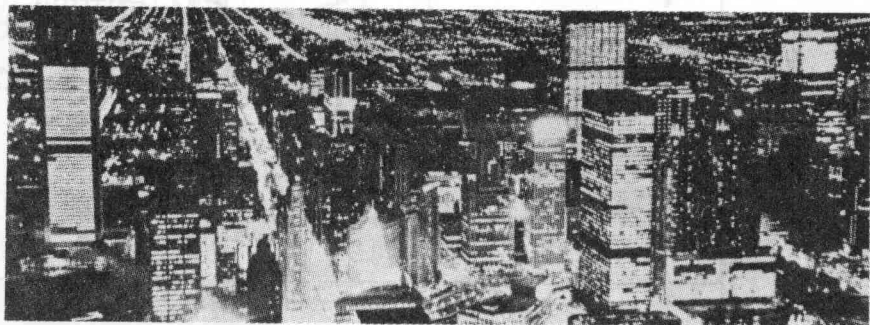
序言 美國商務部觀光局遠東分局長.....	3
美國地圖.....	6
美國旅遊須知.....	8
中華民國出入境申請表格.....	12
美國出入境申請表格.....	19
美國的貨幣.....	21
美國交通須知 航空線/汽車/火車/出租汽車.....	22
今日美國.....	34
美國旅遊百科.....	39
從出國到回國.....	51
美國的觀光服務.....	51
美國西部、中部實景照片.....	72
美國西部旅遊.....	72
●夏威夷(夏威夷州).....	73
●舊金山(加利福尼亞州).....	84
●約塞米提國立公園(加利福尼亞州).....	98
●洛杉磯(加利福尼亞州).....	101
●拉斯維加斯(內華達州).....	115
●大峽谷國立公園(阿利桑那州).....	123
●鳳凰城(阿利桑那州).....	128
●鹽湖城(猶他州).....	131
●黃石國立公園(華盛頓州).....	134
●西雅圖(華盛頓州).....	137



INVITATION TO AMERICA

Exclusive and only travel guide to AMERICA Published in Republic of China
by TE CHANG PRESS, 21, Lien Yun St. Taipei, Taiwan, R.O.C. Telephone:351-8119.
Publisher: Lu Chung Kuang.
Editor: (1) Lin Yao Chuang.
(2) Feng Jen An.

●波特蘭（奧勒岡州）	143
●丹佛（科羅拉多州）	146
美國中部觀光	148
●芝加哥（伊利諾州）	149
●底特律（密西根州）	159
●聖路易斯（米蘇里州）	164
●達拉斯（德克薩斯州）	169
●休士頓（德克薩斯州）	172
●紐奧良（路易斯安那州）	175
美國東部實景照片	182
美國東部觀光	182
●紐約（紐約州）	190
●波士頓（麻薩諸塞州）	206
●尼加拉	215
●費城（賓夕凡尼亞州）	221
●威廉斯堡（維吉尼亞州）	227
●華盛頓D.C.	230
●亞特蘭大（喬治亞州）	238
●邁阿密（佛羅里達州）	241
墨西哥	249
●墨西哥城	249
●阿保寇	259
●科拉娃卡	266



美洲合眾國全圖

太平洋標準時

山岳地帶標準時

中部標準時



標準時

東部標準時

明尼蘇達

威斯康辛

愛渥華

德斯摩尼

基薩斯城

聖路易

米蘇里

阿肯塞

小石城

密西西比

路易士安那

紐奧良

麥狄遜

米瓦基

芝加哥

伊利諾

印地安那

肯塔基

田納西

納雪維爾

密西西比

阿拉巴馬

喬治亞

南卡羅來納

亞特蘭大

佛羅里達

邁阿密

密西根

底特律

克里夫蘭

俄亥俄

西維吉尼亞

雷蒙城

維吉尼亞

北卡羅來納

南卡羅來納

亞特蘭大

喬治亞

阿拉巴馬

佛羅里達

邁阿密

佛羅里達

邁阿密

佛羅里達

邁阿密

佛羅里達

邁阿密

佛羅里達

邁阿密

佛羅里達

邁阿密

維蒙特

麻薩諸塞

紐約

康乃狄克

紐約市

新澤西

德拉瓦

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

華盛頓 D.C.

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

緬茵

美國旅遊須知

● 國 名

美利堅合衆國

The United States of America

● 語 言

通用英語

● 貨 幣

貨幣單位：美元Dollar(\$)，分Cent(¢)。1元=100分。貨幣包括硬幣(Coin)紙幣(Bill)兩種，硬幣有1¢、5¢、10¢、25¢、50¢。下列是通用的名詞。

- 1¢ 硬幣 ONE CENT
- 5¢ 硬幣 FIVE CENT *nickel*
- 10¢ 硬幣 DIME
- 25¢ 硬幣 QUARTER DOLLAR
- 50¢ 硬幣 HALF DOLLAR

紙幣分\$1、2、5、10、20、50、100、500、1,000、5,000、10,000等，\$500以上的高額紙幣比較不常用。紙幣大小相同，數值隨肖像而異。

- \$ 1 紙幣 華·盛 頓 George Washington
- \$ 2 紙幣 傑 佛 遜 Thomas Jefferson
- \$ 5 紙幣 林 肯 Abraham Lincoln
- \$ 10 紙幣 哈 密 頓 Alexander Hamilton

世界之旅

- \$ 20 紙幣 傑克生 Andrew Jackson
- \$ 50 紙幣 格蘭特 Ulysses Simpson Grant
- \$ 100 紙幣 富蘭克林 Benjarnin Franklin

須注意持有外幣的限制額，鈔票面額在 \$3,000 以上要有銀行的認可才能使用。

● 時 差

太平洋岸(PST 洛杉磯與台灣時差)遲 18 小時，山岳部分(MST 丹佛)遲 17 小時、中部(CTT 芝加哥)遲 16 小時、東部(EST 紐約)遲 15 小時，太平洋與大西洋兩岸時差約 3 小時。

● 簽 證

美國的簽證不是「入境許可證」而是「申請入境資格證」的辦法。一旦取得簽證，在有效期間內（通常為 4 年），能隨意出入境，不需要再辦申請入境手續。觀光旅遊的短時簽證(Non Immigrant Visa)屬 B-1 類，目的包括——觀光、旅遊、祝宴、休養、療養、入院、訪問、留學、夏季活動、職業教育等。商業界的商務旅行使用 B-2 類。發給簽證的手續在美國大使館或領事館辦理。

● 預防接種

通常，有檢疫卡登記接種日期即可。

● 海 關

短時的旅客規定攜帶的免稅物品，除去本身的日用品外能攜帶紙煙 300 支、雪茄 50 支、煙絲 3 磅、酒類一位大人能帶將近 1 公升的量(0.95ℓ)。此外，在過去

世界之旅

6個月內沒有入境，將在境內停滯72小時以上，不論大人小孩都能攜帶相當\$100的禮品，或酒類3.8ℓ以內，雪茄100支而免稅。

● 氣候

美國國土廣大氣溫分佈不均勻，有亞熱帶的地區亦有寒帶的北部。大陸上，東部是濕潤的農業氣候，西部則是另有一番景色的乾燥氣候，兩者基本的氣質相異。加利福尼亞州一年之中氣候溫暖宜人，有夏季攝氏溫度達40度的南部氣候，也有冬季在冰點下10度的酷寒氣候的北部。旅行的時間在4～10月間最適宜。

西部代表性都市之平均氣溫

(攝氏)

都市名 \ 月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
舊金山	10	12	13	13	14	15	15	15	17	16	14	11
洛杉磯	13	13	15	17	19	20	23	23	22	20	17	14
拉斯維加斯	7	10	14	19	24	29	33	31	27	20	12	8

● 小費

在餐廳、酒店的服務費是15%，付給門僮的小費需50¢或\$1，至於飯店房間部每晨來清潔的女服務生，約需25～50¢置於枕頭下讓服務生自行取走。所以常要備有許多25¢或\$1的錢幣以免造成諸多的不便。又，乘坐計程車付費時，找回的錢，一部分可當小費。

世界之旅

● 電 話

公用電話市內通話的費用是10¢。電話號碼與我國相同，區域號碼十對方號碼的組合。當對方告訴你電話號碼時，莫漏記前面的區域號碼。指名通話時，必須有一點英語會話基礎，才能得心應手。

● 電 報

國際電報包括普通電報 Ordinary Telegram 或 Full Rate、書信電報 (LT) Letter Telegram。LT 在晚上發出翌晨即可收到相當於普通電報的半價費用。可用羅馬音拼出中文。

● 郵 政

航空郵資明信片一張18¢，較大型是26¢，有封口的信件則需26¢（重 $\frac{1}{2}$ 盎司）。郵票在郵局或機場的自動販賣機可購得。購買郵票前要配合郵票與價款投入適當的硬幣，否則販賣機不能找零錢而會跳出高面額的郵票。

● 電 力

美國通用的電氣制是110伏特，60週波。

填表注意事項

- ①請用中文正楷填寫，切勿折疊。
- ②填寫時勿用鉛筆。
- ③國內設有戶籍旅客應詳實填寫如省略錯誤必須重填。
- ④本表附釘在出境證上（護照內或入境證上）憑辦出入境查驗。
- ⑤本表隨同台灣地區出入境申請書附送。

旅客出境登記表

(中國籍旅客適用)

飛機班次／船名：

姓名：

籍貫：

性別：男
女

出生日期： 年 月 日 出生地點：

服務處所：

職業：

護照字號：

簽發日期： 年 月 日 地點：

有效期限：

入境證字號：
(回台加簽)：

出境證字號：

戶籍地址：	縣(市)	鄉(鎮)(區)	里	鄰
	路	段	巷	弄 號之

在台住址：	縣(市)	鄉(鎮)(區)	里	鄰
	路	段	巷	弄 號之

預定出國期限：

旅客簽名：

填表注意事項

- ①請用中文正楷填寫，切勿折疊。
- ②填寫時勿用鉛筆。
- ③國內設有戶籍旅客應詳實填寫如省略錯誤必須重填。
- ④本表附釘在出境證上（護照內或入境證上）憑辦出入境查驗。
- ⑤本表隨同台灣地區出入境申請書附送。

旅客入境登記表

(中國籍旅客適用)

飛機班次／船名：

姓名： 籍貫： 性別：男
女

出生日期： 年 月 日 出生地點：

服務處所： 職業：

護照字號：

簽發日期： 年 月 日 地點：

有效期限：

入境證字號：
(回台加簽)：

入境證字號：

戶籍地址： 縣(市) 鄉(鎮)(區) 里 鄰
路 段 巷 弄 號之

在台住址： 縣(市) 鄉(鎮)(區) 里 鄰
路 段 巷 弄 號之

預定入境期限：

旅客簽名：

中 華 民 國 年 月 日	見意見處局理管境出入		核 轉 機 關 查 註 紀 錄 核 轉 機 關 主 管 及 承 辦 人 簽 章
	示	批	
	擬	簽	
(蓋用核轉機關印信)			

一、公務人員及其眷屬申請書件，由簡任級（十職等）以上主管查註核轉；台灣省各縣市政府所屬員眷由縣市政府核轉；機關主管及其眷屬，由其上級機關核轉。

二、公務人員眷屬之範圍請參照「戡亂時期台灣地區入境出境管理辦法」第廿九條之規定辦理。

三、具有後備軍人身分者申請出國觀光，請先辦妥後備軍人出（入）境通（申）報單。

四、依法免役之男子，得憑免役證明書申請出國觀光；三十一歲至三十五歲之國民兵申請出國觀光，應先向戶籍地縣市政府辦妥免役男出境查證單後，附同申請書辦理；三十五歲以上，已無役男身分，除後備軍人照前項辦理外，餘均照一般規定申請。

五、領證方式如需郵寄，請附回郵信封並請寫明回信地址。

國民身分證統一編號

中華民國人民出國觀光出入境申請書

申請人出國觀光不得前往共產國家及地區

(申請人簽名蓋章，未成年子女應由父、母代為申請並簽名蓋章)

本申請書請逐欄詳實填寫

出國觀光(2)申報事項										役歷記載		現服務處所及職務		學(1)姓名人請申		中華民國人民出國觀光出入境申請書																			
項	事	報	申	光	觀	國	出	前往國家(地區)	預定停留期間	無	後備軍人	役男	英	文	文			中																	
負責人簽章 機關團體 代辦旅行社	是否團長姓名	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年			年																	
																			團名及代辦單位	日離	日到	日離	日到	日離	日到	日離	日到	日離	日到	日離	日到	日離	日到		
																人數	別生																	齡	年
記	註	(3)	局	管	境	況	狀	屬	親	稱	謂	姓	名	年	齡			籍	貫	職業	存	有	無	隨	同	申	請								
女	子	配	偶	母	父	稱	謂	姓	名	年	齡	籍	貫	職業	存	有	無	隨	同	申	請														
上	一次	入	境	日	期	上	一次	出	境	日	期	領	證	方	式	郵	寄	自	取	將	不	用	者	劃	去	寫	填	局	理	(4)	管	境	出	入	
年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日
地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由	地	點	事	由
電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話	電	話
入	境	證	出	境	證	入	境	證	出	境	證	入	境	證	出	境	證	入	境	證	出	境	證	入	境	證	出	境	證	入	境	證	出	境	證
字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號	字	號
年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日	年	月	日

案號：_____

兵號

管區

68. 1. 100,000